

SIROP D'ÉRABLE 2011



NEW ENGLAND
Agricultural
Statistics



53 Pleasant Street
Room 2100
Concord, NH 03301

June 13, 2011

A field office of the National Agricultural Statistics Service
United States Department of Agriculture

Gary R. Keough, Director

Phone: 603-224-9639

Fax: 603-225-1434

www.nass.usda.gov/nh

nass-nh@nass.usda.gov

Un grand merci aux producteurs et agriculteurs qui ont répondu au questionnaire en avril et en mai

LA PRODUCTION NATIONALE DE SIROP D'ÉRABLE AUGMENTE DE 43 POURCENT.

ÉTATS-UNIS: UNITED STATES: La production de sirop d'érable aux États-Unis en 2011 était 2,79 million gallons une augmentation de 43 % du total révisé de 2010. Le nombre d'entailles est estimé à 9,58 million, 3 pourcent de plus que le chiffre révisé de 9.26 en 2010. Le rendement par entaille est estimé à 0,292 gallons soit 38 pourcent de plus que le rendement révisé de la saison précédente.

Tous les états ont augmenté leur production précédente. Le Vermont menait tous les états en production avec 1,13 million gallons, une hausse de 28 pourcent de 2010 et le niveau le plus élevé depuis 1945. La production dans l'état de New York à 64 000 gallons lui a garanti le deuxième rang dans la nation. Les producteurs du Maine ont produit 360 000 gallons une augmentation de 14 pourcent. Au New Hampshire la production est estimée à 120 000 gallons la plus élevée en 85 ans. Le Connecticut et le Massachusetts ont produit un total de 79 000 gallons une augmentation considérable de 108 pourcent. La production en Pennsylvanie, un record avec une augmentation de 137 pourcent. Les producteurs dans l'état d'Ohio ont rapporté des conditions favorables qui ont résulté au rendement par entaille le plus élevé dans l'état depuis qu'on ait commencé à garder les statistiques en 2001.

La température était favorable pour l'écoulement de la sève dans tous les états. En moyenne la saison a duré 32 jours par rapport à 23 jours l'an dernier. Dans la plupart des états, la saison a commencé plus tard que l'an dernier. La première coulée était le 10 janvier dans l'état de New York. La dernière, le 7 mai au Wisconsin. Le contenu en sucre en 2011 était plus haut que la saison précédente. En moyenne 43 =1 gallon en 2011, 46 en 2010, 43 en 2009. La plupart du sirop produit cette année était médium à foncé sauf au Maine et au Vermont où le sirop était pâle à médium.

Le prix moyen d'un gallon était 37,50\$, 0,40\$ de moins que le prix révisé de 37,90\$ en 2009. La valeur de production aux États-Unis à 73,6 million en 2011 une baisse de 19 pourcent du total révisé de la saison précédente. La valeur de la production a baissé dans tous les états.

La Nouvelle Angleterre, sauf le Rhode Island: New England (excluding Rhode Island): La production en Nouvelle Angleterre en 2011 était 70 million gallons une augmentation de 28 pourcent du total révisé de 33 million en 2010. Le Vermont garde le titre de chef en production en Nouvelle Angleterre ainsi que dans la nation produisant 41 %

de la production nationale. Les entailles en Nouvelle Angleterre 5,1 million 3 pourcent de plus que le total révisé de l'an dernier et 57 pourcent du total des entailles de la Nation. Nation's maple taps.

La température était favorable pour une augmentation de la production dans tous les états de la Nouvelle Angleterre, surtout dans les états plus au sud. Selon les rapports, il a fait trop chaud (2 pourcent) en 2011 à comparer à 81 pourcent trop chaud l'an dernier. Un excès de neige a posé un problème pour les producteurs au début de la saison mais a aidé à prolonger la saison. Quelques producteurs du Maine ont cueilli de la sève jusqu'au début de mai. En plus il a fait assez chaud pendant la journée et assez froid pour geler la nuit résultant en un bon écoulement de la sève. Les producteurs du Connecticut et du Massachusetts qui ont été frappés le plus par les chaleurs du printemps 2010; rapportent de meilleurs rendements. Les producteurs qui se fiaient sur les entailles utilisant des tubulures "gravité" ont rapporté des rendements significatifs. Plusieurs considèrent 2011 une année d'excellente production.

Les premières dates de collection par état furent: Vermont le 1er février, New Hampshire le 14 février, Connecticut le 2 février, Massachusetts le 31 janvier, et Maine le 12 février. La date moyenne du début du 24 février au 10 mars. Les derniers jours de collection étaient: New Hampshire le 30 avril, Connecticut le 21 avril, Massachusetts le 27 avril, Vermont le 30 avril, Maine le 6 mai. Les dernières dates du 20 mars au 14 avril. Le contenu en sucre était moins que la moyenne en Nouvelle Angleterre sauf au Maine, prenant 42 à 44 gallons de sève pour produire un gallon de sirop. Au Maine, cependant on n'avait besoin que 34 gallons pour produire un gallon de sirop. Plus que 80% du sirop produit était pâle ou médium. Le New Hampshire et les états au sud ont produit plus de foncé que de pâle.

PRIX ET VENTES 2010; Par toute la Nouvelle Angleterre le prix moyen équivalent du gallon pour le sirop de 2010 varie beaucoup selon le pourcentage vendu en vrac, au détail ou en gross. Le prix équivalent du gallon en 2010 au Connecticut, une moyenne de 70\$ une augmentation de 6\$; Maine 33, 50\$ une augmentation de ,60\$; Massachusetts 56,50\$ +2,90\$; New Hampshire 55,40\$ +1,90\$. Vermont 34\$ - 1,10\$. Les prix au Vermont et au Maine continuent plus bas que les autres à cause des ventes en vrac. Le prix équivalent moyen du gallon en 2010 en Nouvelle Angleterre était 36,02\$ une baisse de ,50\$ du prix de 35,52\$ en 2009/

Sirop d'érable: Entailles, Rendement et Production, 2009 – 2011

État	Entailles			Rendement par entaille			Production		
	2009	2010	2011	2009	2010	2011	2009	2010	2011
	1,000 Taps			Gallons			1,000 Gallons		
Connecticut	71	75	71	0.183	0.120	0.239	13	9	17
Maine	1,470	*1,470	1,470	0.269	*0.214	0.245	395	*315	360
Massachusetts	230	250	245	0.200	0.116	0.253	46	29	62
New Hampshire	385	420	420	0.244	0.207	0.286	94	87	120
Vermont	3,030	*3,150	3,300	0.304	*0.283	0.345	920	890	1,140
NEW ENGLAND¹	5,186	*5,365	5,506	0.283	*0.248	0.309	1,468	*1,330	1,699
Michigan	450	490	495	0.256	0.167	0.248	115	82	123
New York	1,830	1,903	2,011	0.240	0.164	0.280	439	312	564
Ohio	375	385	405	0.240	0.169	0.309	90	65	125
Pennsylvania	464	465	503	0.198	0.116	0.254	92	54	128
Wisconsin	670	650	660	0.299	0.180	0.235	200	117	155
UNITED STATES	8,975	9,258	9,580	0.268	*0.212	0.292	2,404	*1,960	2,794
New Brunswick ²							464	371	
Nova Scotia ²							23	34	
Ontario ²							501	346	
Quebec ²							*9,787	7,881	
CANADA^{2,3}							*10,775	8,634	

* Revisé.

¹ La Nouvelle Angleterre comprend Connecticut, Maine, Massachusetts, New Hampshire, et Vermont.² Les données canadiennes incomplètes; chiffres indisponibles au temps de publication. Gallon imperial canadien converti en gallons américains (1 gallon impérial = 1.2021778 United States gallons).³ Chiffres arrondis, les totaux ne correspondent pas toujours.

SOURCE: United States – Crop Production, June 9, 2011, National Agricultural Statistics Service, USDA.

Canada, Production – 2010 Production and Value of Honey and Maple Products, Statistics Canada

Production de sirop d'érable, Prix et valeur, 2008 – 2010

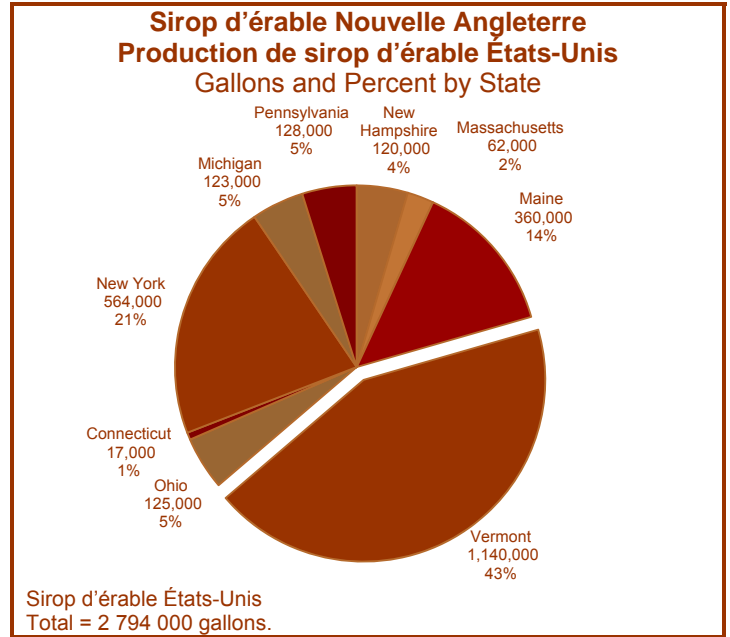
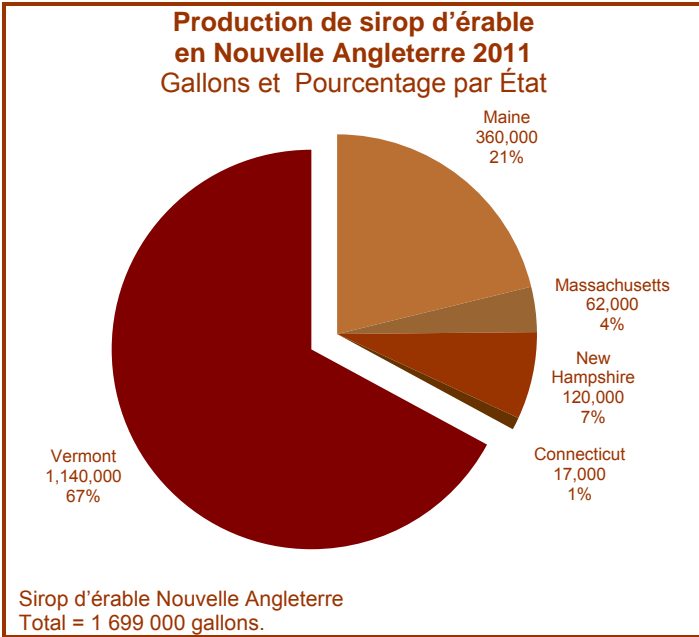
État	Production			Prix moyen équivalent du gallon tous états ¹			Valeur de la Production		
	2008	2009	2010	2008	2009	2010	2008	2009	2010
	1,000 Gallons			United States Dollars			United States 1,000 Dollars		
Connecticut	19	13	9	62.30	*64.00	70.00	1,184	*832	630
Maine	240	395	*315	36.80	32.90	33.50	8,832	12,996	10,553
Massachusetts	65	46	29	46.50	53.60	56.50	3,023	2,466	1,639
New Hampshire	95	94	87	53.80	*53.50	55.40	5,111	*5,029	4,820
Vermont	710	920	890	39.50	35.10	34.00	28,045	32,292	30,260
NEW ENGLAND²	1,129	1,468	*1,330	40.92	*36.52	36.02	46,195	*53,615	47,902
Michigan	105	115	82	41.00	45.00	45.00	4,305	5,175	3,690
New York	328	439	312	42.40	40.60	39.40	13,907	17,823	12,293
Ohio	100	90	65	37.90	40.30	42.70	3,790	3,627	2,776
Pennsylvania	100	92	54	38.30	38.10	42.00	3,830	3,505	2,268
Wisconsin	150	200	117	39.10	36.70	39.50	5,865	7,340	4,622
UNITED STATES	1,912	2,404	*1,960	40.70	*37.90	37.50	77,892	*91,085	73,551
New Brunswick ³	203	464	371	42.94	41.42	47.42	8,717	19,220	17,594
Nova Scotia ³	25	23	34	36.20	*39.09	45.44	905	*899	1,545
Ontario ³	315	501	346	48.55	44.26	52.50	15,293	22,172	18,166
Quebec ³	5,337	*9,787	7,881	34.58	*26.93	28.94	184,572	*263,599	228,099
CANADA³	5,879	*10,775	8,634	35.63	*28.39	30.74	209,485	*305,891	265,404

* Revisé

¹ Prix équivalent du gallon est une donnée pondérée des ventes en gros et au détail. Le prix est plus bas pour les États comme le Maine et le Vermont qui ont plus de ventes en vrac. Le prix moyen équivalent du gallon n'est pas le prix moyen au détail pour un gallon de sirop. voir p. 4 pour le prix moyen au détail.² La Nouvelle Angleterre inclus: CT, ME, MA, NH, and VT.³ Le taux d'échange des dollars canadiens et américains valués à la date la plus proche du 1er juillet pour chaque année. Taux d'échange: 0.9886 pour 2008, 0.8646 pour 2009, et 0.9449 pour 2010. Gallons canadiens convertis en gallons américains (1 gallon impérial = 1.2021778 United States gallons).

SOURCE: United States – Crop Production, June 9, 2011, National Agricultural Statistics Service, USDA.

Canada, Production – 2010 Production and Value of Honey and Maple Products, Statistics Canada



SOURCE: *Crop Production*, June 9, 2011, National Agricultural Statistics Service, USDA.

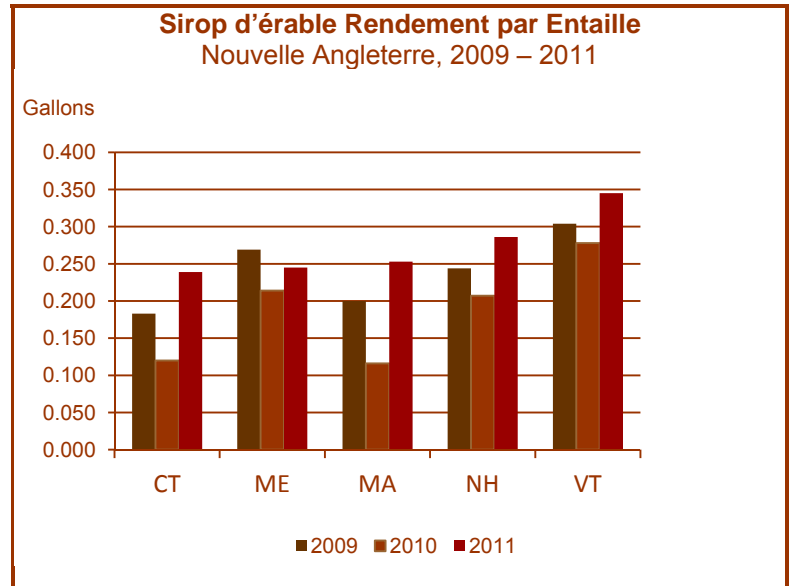
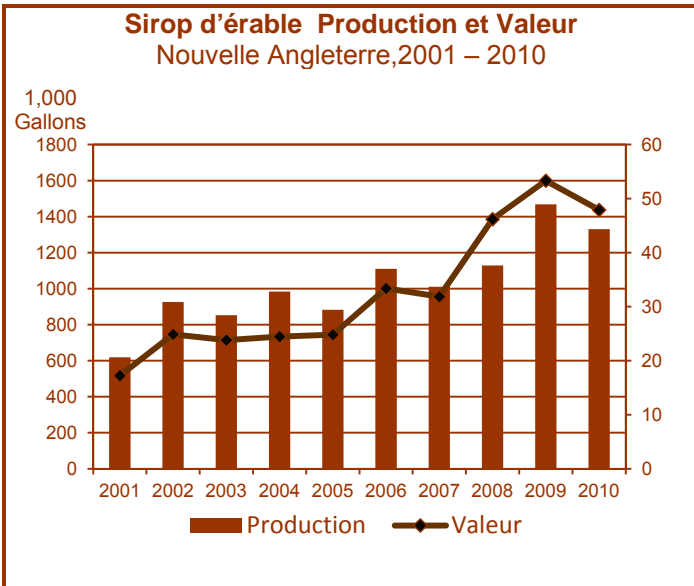
SIROP D'ÉRABLE Ventes et Pourcentages , Nouvelle Angleterre, 2009 – 2010

Type de Vente	Connecticut		Maine		Massachusetts		New Hampshire		Vermont	
	2009	2010	2009	2010	2009	2010	2009	2010	2009	2010
	Percent		Percent		Percent		Percent		Percent	
Retail	*55	65	1	1	65	55	55	45	10	15
Wholesale	*30	20	*7	1	25	35	*30	40	5	5
Bulk	*15	15	92	98	10	10	*15	15	85	80

SIROP D'ÉRABLE Ventes , Pourcentages, Autres États, 2009 – 2010

Type de Vente	Michigan		New York		Ohio		Pennsylvania		Wisconsin	
	2009	2010	2009	2010	2009	2010	2009	2010	2009	2010
	Percent		Percent		Percent		Percent		Percent	
Retail	58	53	39	28	47	55	81	69	30	39
Wholesale	17	26	15	15	18	20	4	9	14	13
Bulk	25	21	46	57	35	25	15	22	56	48

* Revisé
SOURCE: *Crop Production*, June 9, 2011, National Agricultural Statistics Service, USDA.



SIROP D'ÉRABLE Prix En Gros et Au Détail par Prix et Mesures, 2008 – 2010

État et Renement	Retail								Wholesale							
	Gallon	Half Gallon	Quart	Pint	Half Pint	3.4 oz. (100 ml)	8.5 oz. (250 ml)	12 oz. (355 ml)	Gallon	Half Gallon	Quart	Pint	Half Pint	3.4 oz. (100 ml)	8.5 oz. (250 ml)	12 oz. (355 ml)
	Dollars								Dollars							
Connecticut																
2008	54.10	27.60	16.80	11.00	7.00	3.50	8.65	10.90	46.80	27.70	14.60	8.90	5.75	2.40	(D)	(D)
2009	57.00	31.70	18.30	11.50	7.55	4.85	10.00	(D)	46.30	23.60	13.20	8.65	5.55	(D)	(D)	(D)
2010	62.00	31.70	19.60	11.80	7.70	4.50	9.20	(D)	59.00	29.50	14.40	10.70	4.90	4.10	(D)	(D)
Maine																
2008	45.20	25.20	14.20	8.30	5.50	2.95	8.85	12.30	38.40	21.80	11.90	6.90	4.30	3.50	7.00	(D)
2009	52.50	28.10	15.10	9.45	7.20	3.50	7.25	9.85	40.50	25.00	13.00	7.00	4.50	(D)	(D)	(D)
2010	50.10	28.40	15.40	9.55	5.90	4.45	9.40	(D)	42.30	26.70	13.80	7.00	4.15	(D)	6.90	(D)
Massachusetts																
2008	48.00	23.20	14.00	8.75	6.05	4.05	8.45	9.65	42.20	24.20	13.00	7.40	4.95	(D)	(D)	(D)
2009	42.50	27.80	16.60	11.40	7.75	4.70	9.30	10.10	41.90	25.20	14.00	7.45	4.90	2.35	(D)	(D)
2010	53.00	26.80	17.20	10.00	6.50	3.40	(D)	9.50	44.00	24.70	14.30	8.00	5.10	2.30	(D)	7.60
New Hampshire																
2008	44.30	25.30	14.60	8.65	5.10	3.45	7.20	8.25	38.60	22.90	13.40	7.70	4.15	2.05	(D)	(D)
2009	49.30	28.00	16.40	9.85	6.35	3.50	9.25	8.80	40.60	21.60	11.40	6.65	3.95	2.85	(D)	(D)
2010	49.00	28.10	17.10	9.80	6.50	3.80	9.10	(D)	45.70	25.30	13.00	7.10	3.80	2.30	3.60	(D)
Vermont																
2008	40.60	24.10	15.00	9.65	6.35	4.20	7.35	11.30	38.10	21.70	12.60	7.45	5.10	2.95	6.00	6.10
2009	43.90	25.50	15.50	9.20	6.00	3.85	8.60	12.60	38.50	23.20	13.40	7.80	4.80	2.25	6.45	6.15
2010	43.30	25.50	15.70	9.70	6.20	3.80	7.50	12.00	37.00	23.10	12.80	7.60	4.60	3.50	6.20	(D)
Michigan¹																
2008	36.30	20.90	12.00	7.40	5.00				30.70	18.00	10.10	6.10	3.70			
2009	42.70	21.80	12.70	7.80	5.60				35.40	21.00	11.20	6.30	4.20			
2010	42.00	22.60	12.90	7.80	5.10				34.10	21.90	12.40	7.60	4.50			
New York¹																
2008	38.10	22.90	14.00	8.85	5.85				35.90	20.80	11.60	6.50	4.00			
2009	40.10	24.10	14.90	9.40	6.25				38.30	22.30	12.30	7.00	4.25			
2010	42.80	24.00	15.00	8.90	5.35				40.70	22.20	12.20	7.30	4.20			
Ohio¹																
2008	33.60	20.20	12.40	7.80	5.35				32.50	18.00	11.20	6.70	4.80			
2009	37.70	22.10	13.40	8.35	5.55				35.90	21.20	12.60	7.55	5.25			
2010	40.50	23.00	13.90	8.50	5.95				34.30	21.20	11.30	7.55	4.05			
Pennsylvania¹																
2008	37.30	22.00	13.00	7.15	4.40				34.60	17.80	10.20	5.95	4.40			
2009	38.00	21.70	12.70	7.90	4.90				32.20	17.90	10.20	6.20	4.10			
2010	39.70	22.70	13.70	8.25	5.45				40.30	19.20	11.60	6.55	4.05			
Wisconsin¹																
2008	37.70	21.50	10.70	7.40	5.20				35.50	20.80	11.70	6.50	4.20			
2009	37.30	21.10	11.30	7.30	4.70				37.30	23.80	11.80	7.20	4.00			
2010	38.10	21.50	11.80	7.50	5.70				37.30	21.60	12.00	7.20	4.60			

(D) Données pas publiées pour protéger les individus..

¹ Prix au détail et en gros pour 3.4 oz. (100 ml), 8.5 oz. (250 ml), and 12 oz. (355 ml) disponibles seulement aux États-Unis.

SOURCE: Crop Production, June 9, 2011, National Agricultural Statistics Service, USDA.

SIROP D'ÉRABLE Prix en gros par catégorie et toutes ventes: Prix Équivalent du gallon, 2008 – 2010

État et Année	En Vrac					Toutes ventes Per le prix équivalent du gallon ¹
	Grade A			Grades B and C	All Grades	
	Light Amber	Medium Amber	Dark Amber			
Dollars per Pound ²						Dollars
Connecticut						
2008	(D)	(D)	3.05	2.95	2.90	62.30
2009	(D)	(D)	(D)	(D)	(D)	*64.00
2010	(D)	(D)	(D)	(D)	(D)	70.00
Maine						
2008	3.35	3.30	3.30	3.30	3.30	36.80
2009	2.85	2.85	2.85	2.65	2.85	32.90
2010	3.00	3.00	2.90	2.70	3.00	33.50
Massachusetts						
2008	3.40	3.05	3.00	2.75	3.15	46.50
2009	2.85	2.80	2.70	2.50	2.65	53.60
2010	(D)	(D)	(D)	(D)	2.55	56.50
New Hampshire						
2008	3.20	3.20	3.10	3.10	3.20	53.80
2009	2.80	2.95	2.80	2.50	2.75	*53.50
2010	2.90	2.90	2.75	2.40	2.65	55.40
Vermont						
2008	3.20	3.05	3.05	2.85	3.05	39.50
2009	3.00	2.95	2.90	2.65	2.90	35.10
2010	2.75	2.75	2.65	2.35	2.65	34.00
Michigan ³						
2008					3.10	41.00
2009					2.80	45.00
2010					2.80	45.00
New York ³						
2008					3.15	42.40
2009					2.73	40.60
2010					2.71	39.40
Ohio ³						
2008					2.80	37.90
2009					2.70	40.30
2010					2.55	42.70
Pennsylvania ³						
2008					2.45	38.30
2009					2.70	38.10
2010					2.45	42.00
Wisconsin ³						
2008					2.75	39.10
2009					2.60	36.70
2010					2.60	39.50

* Révisé

(D) Données pas publiées pour protéger les productions individuelles.

¹ Le prix équivalent du gallon est une valeur pondérée des ventes en gros, au détail et en vrac.² Pour dollars par gallon: multiplier dollars par livre par 11.02 livres du gallon.³ Prix pour catégories A, B, et C la livre disponibles seulement en Nouvelle Angleterre.

SOURCE: Crop Production, June 9, 2011, National Agricultural Statistics Service, USDA.

Commentaires des producteurs par Comté

CONNECTICUT – Fairfield: La neige profonde et les averses ont fait pour une saison difficile. La température était parfaite. Bon écoulement pendant la première semaine de mars. Les 10 derniers jours de mars étaient les meilleurs de la saison. **Hartford:** trois pieds de neige ont retardé le commencement. Le temps merveilleux en dépit de plusieurs pieds de neige. Quand la neige a fondu, la sève a bien coulé. Le sirop goûtait très bon même en avril. **Litchfield:** Litchfield: neige a plus de 3 pieds mais bonne coulé quoiqu'intermittante mais en général égale. Bonne saison. Je me suis servi des raquettes. seulement la deuxième fois en 25 ans. Mieux qu'en 2009 et 2010. La saison a commencé froide et lentement, puis s'est améliorée en mars. Il ne faisait presque jamais trop chaud, quoique la saison semblait tardive. On a cueilli la sève une semaine seulement en février. Vers la fin, 4 jours chauds de suite on mis brusquement fin à la saison. **Middlesex:** La saison était parfaite. **New Haven:** Trop de neige pour arriver aux arbres. Difficile au début mais meilleure année de toutes. Une année merveilleuse. **New London:** Une belle saison après l'an dernier. La neige et les changements en température ont bien aidé. **Tolland:** Trop de neige. Saison meilleure que la dernière mais des jours froids ont ralenti l'écoulement. La météo annonçait bien mais il ne faisait presque jamais assez chaud avant l'après-midi. **Windham:** Trop de neige pour entailler. Conditions extrêmes de neige pendant la saison. Conditions très belles. La saison un peu plus tard que l'an dernier. La pression barométrique et les températures idéales ont contribué aux succès de la saison. Les tubulures gravité ont bien réussi, Le contenu en sucre haut.

MAINE – Androscoggin: Meilleure année en 20 ans. Aroostook: Trop froid au début jusqu'à la mi-mars. Meilleur temps entre le 22-30 mars. Sirop très foncé au début et puis plus pâle vers la fin. Dix jours de bonne coulé. En tout le contenu en sucre était bon. Pas beaucoup de grandes coulés. Une saison plus prolongée que normal. **Cumberland:** Une des meilleures années. Commencé tard à cause de la neige. Une fois que la sève a commencé à couler au début de mars, elle a continué tout le mois. Une semaine sans coulé: top chaud. **Franklin:** Meilleure année de toutes. Temps favorables cette année: juste assez froid en mars. On a cueilli la sève à des températures très froides cette année. Plusieurs coulés avec des températures de 36F à 39F. Pauvre saison aux hautes élévations, trop froid pour la production. Le printemps est arrivé tard cette année avec une couverture de neige au début de mai. Catégorie meilleure qu'en 2010 avec un petit pourcentage de commercial. **Hancock:** La neige très profonde. La sève a bien coulé des arbres au bord du chemin, mais pas dans les bois au début de la saison. **Kennebec:** La meilleure saison de toutes. Plus de sève avec moins d'entailles. Beaucoup de neige et très froid a résulté en une meilleure saison. Les nuits froides et les jours chauds ont fait pour une saison parfaite. La température était favorable. Des coulés constants. Beaucoup mieux qu'en 2010. Goût excellent toute la saison' sirop très sucré **Knox:** Lent au début mais content de la quantité. Plus de foncé que normal. **Lincoln:** La neige profonde. **Oxford:** Bonne saison. Temps parfait, plus tard que d'habitude. Coulés constants pendant la saison. Saison a débuté plus tard que d'habitude à cause de la neige et du froid. Il a fait froid jusqu'en avril et la neige a couvert la terre jusqu'au premier mai. Sirop très clair et très sucré De médium à B la dernière semaine. **Penobscot:** Année exceptionnelle pour la production de sirop d'érable

coulés constants ont résulté en grande quantité mais pas sucré. Une saison normale pour changement. **Piscataquis:** À une élévation de 1300 pieds quand il faisait froid, il faisait trop froid et quand il faisait chaud il faisait trop chaud. Hiver d'antan avec de la neige jusqu'en mai **Sagadahoc:** Le gel/dégel a varié plus cette année. **Somerset:** Meilleure saison. Saison parfaite avec les nuits froides et les jours parfaits pour l'écoulement. Les arbres ont coulé presque tous les jours même dans le vent. Saison très longue avec une semaine et demie trop froide pour couler. Plusieurs jours il ventait assez pour que ça ne coule pas. **Waldo:** Il a fait beau mais il ventait trop. Meilleure saison depuis 2003. On a enlevé les entailles après avoir cueilli plus de sève que nous avons de capacité. **Washington:** Il a fait beau mais il ventait trop. Meilleure saison depuis 2003. On a enlevé les entailles après avoir cueilli plus de sève que nous avons de capacité. **York:** il a fait frais et la saison a été prolongée; nous avons jamais fait bouillir plus que 18 fois. Meilleures conditions que 2010. Le temps et températures au sud du Maine étaient idéales pour faire du sirop. Le contenu en sucre était aussi haut que 4 % et est resté à un bon 3% pour le reste de la saison. Beaucoup de sève claire ce qui a fait du beau sirop. Assez de neige et beaucoup de jours ensoleillés ont fait que la sève a bien coulé pour la plupart de la saison.

MASSACHUSETTS – Berkshire: Bonne saison. Saison a commencé froide et a duré longtemps. La neige profonde a empêché l'entaillage de quelques arbres. Une journée seulement à plus de 50 F Le sirop était clair et la saison longue. **Franklin:** Meilleure saison à date. Frais et pas trop chaud. La profondeur de la neige a empêché d'entailler. Quand la neige a fondu, la sève a bien coulé. On a dû entailler aux endroits plus élevés à cause du manque de gel. Les élévations avec les meilleures conditions ont fait pour la meilleure saison en 34 ans. Il a fait jusqu'à 60 F pour 2 ou 3 jours et a ralenti l'écoulement. Temps difficile à prédire la dernière semaine. Il faisait froid et ventait mais bonne coulé. En tout le goût était excellent. **Hampden:** Une bonne mais pas très bonne saison. Ce n'était pas une mauvaise saison. Il a fait trop froid et le vent venait de la mauvaise direction. Les températures plus froides le soir vers la fin de la saison ont aidé à augmenter le total final. **Hampshire:** Saison excellente. J'ai dû mettre mes raquettes. Meilleure année en 20 ans. La sève a coulé plusieurs jours avec des températures dans les mi-trentes. Lent et trop froid pour 4 jours mi-mars. Ça coulait vers midi et finissait vers 4h. La qualité excellente et le goût extraordinaire. **Middlesex:** Une bonne année avec des températures variées. **Suffolk:** Neige très profonde. Quelques jours il faisait plus que 32F et le sirop était plus foncé. **Worcester:** Longue et bonne saison. Conditions très favorables. Hiver trop sévère. Trop de neige.

NEW HAMPSHIRE – Belknap: Très bonne saison en toute meilleure en plusieurs années. Le froid et la neige ont prolongé la saison. Bon contenu en sucre et sirop de bonne qualité avec beaucoup de médium. La saison a fini trop vite. **Carroll:** Très bonne année, la meilleure depuis 2003 si pas mieux. Pas de grandes coulés mais constants jusqu'à la fin de la saison. Saison changeante: il faisait mauvais au début, bonnes coulés fin –mars, puis fin précipitée au début d'avril. Qualité excellente. **Cheshire:** Très bonne, longue saison. Neige profonde au début. Pas de coulé avant la deuxième semaine de mars. Chaud pas de changements en température pour donner de bonne coulés. Érablières

exposées au soleil coulaient très bien tandis que les entailles à l'ombre ne coulaient pas si bien. Les gels à la fin de la saison n'étaient pas assez froids. Qualité excellente, bon goût. **Coos:** La saison a commencé lentement puis s'est améliorée vers la fin mars, début avril. La combinaison de temps favorable, neige et pompe nous a donné une saison record. **Coos:** Season started out slow **Grafton:** La neige était trop profonde pour les sucres cette année, on ne pouvait pas la traverser. C'était la première fois que nous avons fini les sucres et il y avait encore de la neige. La saison a commencé plus tard à cause de la neige et du froid quoique quand la sève a commencé à couler elle a continué. Le contenu en sucre meilleur que d'habitude. La coulée a varié toute la saison. Quantité moyenne. **Hillsborough:** saison tardive mais bonne. Il a fait trop froid du 14 février au 5 mars pour l'écoulement de la sève. Trop froid la nuit, pas assez chaud avant midi pour un bon écoulement de la sève. Mi et fin mars très bien. Conditions parfaites toute la saison. **Merrimack:** C'était une année record avec des conditions parfaites. Les meilleures conditions en 30 ans. Les coulées en mars –les meilleures depuis les 1980's. Conditions constantes très favorables avec de nuits très froides. Toutes les catégories avaient bon goût cette année. **Rockingham:** Trois jours de gel, 2-3 jours de chaleur, jamais une coulée constante. Jamais de coulée constante. Plus de B que normal. **Strafford:** Conditions parfaites pour la plupart de mars et début avril. Une très belle saison. La saison semblait finie le 18 mars puisqu'une journée de 50F et une de 60F ont causé des bactéries au fond des chaudières. Le froid est revenu pour dix jours faisant une très belle saison. **Sullivan:** saison tardive mais parfaite pour ceux qui ont encore des tubulures gravité. La plus longue saison depuis 1978. Neige profonde a nécessité des raquettes et les entailles ont progressé lentement. Conditions froides, mouillées, misérables pour la cueillette mais de bons rendements quand même. Arbres endommagés par la tempête ont empêché les pompes la première semaine de la saison. Trop froid du 20 au 30 mars mais une bonne saison, aurait été excellente. Très bon goût même le foncé. Contenu en sucre bas.

VERMONT – Addison: Une année exceptionnelle avec une coulée presque constante. Après un début plutôt froid nous avons bénéficié de meilleurs temps ça a fait fondre la neige et couler la sève. Un début tardif avec un gel de 10 jours suivi d'une bonne coulée en avril qui a résulté en une meilleure saison. De bonnes coulées ont produit du sirop clair. **Bennington:** Addison: Bonne année pour la production d'une belle couleur. La plupart de la production cette saison s'est fait en 2-3 semaines. Au début, il faisait trop froid, la sève coulait bien et s'est arrêtée avant le bourgeonnement. **Caledonia:** début tard avec des temps sans gel. La saison rapprochait plus normal qu'en 2010 mais un peu trop froid ici. Les érablières qui font face au nord ont été affectées par le froid et le vent tandis que celles qui font face au sud ont mieux réussi qu'en 2010. Après la mi-mars le froid a changé le sirop de foncé à pâle. La sève avait une moyenne de 3,2% de sucre et a gelé dans les chaudières pour dix jours du 20 au 30 mars. La sève a bien coulé après le gel et nous avons produit un sirop de belle couleur. **Chittenden:** Conditions

normales. Il a fait plus chaud que prévu mais la neige a modéré l'impact. Des vents violents le 1 décembre 2010 ont sévèrement endommagé les tubulures et les arbres qui sont tombés sous la neige. Nous avons perdu toute une semaine au froid pendant la dernière semaine de mars. Plusieurs jours de pluie ou de neige sans gel la nuit. Saison courte avec bon sirop, bon goût et belle couleur. **Essex:** Saison longue. Il a fait un peu trop froid. Qualité de sirop exceptionnelle. **Franklin:** trop de neige pour le tracteur ce qui nous a forcé de prendre les quatre roues pour la cueillette et pour dégager les chemins. Nous avons perdu la moitié de nos arbres à la tempête et le reste étaient ensevelis par la neige. Ça semble avoir été une saison meilleure que la moyenne pour tout le monde. La saison a commencé tard mais a duré pour plus qu'un mois ce qui est beaucoup plus long que normal. Perte d'une semaine à cause du froid jour et nuit. Les températures à notre élévation ont fait que la saison a débuté lentement, la neige ainsi que la chaleur ont aidé vers la fin de la saison. Le sirop avait bon goût mais il était plus foncé que d'habitude. **Lamoille:** Commencé tard mais fini très tard ce qui a résulté en une des meilleures saisons et en production et en qualité. Il était difficile à commencer à cause du dommage fait par la neige. Les arbres faisant face au sud ont bien coulé en dépit de la neige profonde. Le froid à la mi-saison a ralenti les choses. **Orange:** Conditions parfaites sauf la température de 35-37F, puis il a fait trop chaud. La température mauvaise en mars et vers la fin d'avril. Le froid entre le 22 et 31 mars a diminué la production. La sève contenait beaucoup de sucre cette année. **Orleans:** Saison typique mais périodes de froid et de chaleur. Il n'a jamais fait trop chaud alors la saison a continué. Il a fait froid au début alors 80% du sirop était clair. Avons eu peu de jours chaud en mars, beaucoup de neige, et il a fait très froid à la mi-saison. Une saison normale avec un sirop "fancy" **Rutland:** assez bonne année. Saison froide et neigeuse. Il y avait trop de neige à plusieurs endroits pour entailler. Il n'a jamais fait trop chaud mais il n'a jamais fait assez froid non plus. Bonne coulée des érabiers faisant face au sud. **Washington:** Saison excellente. Jours plus froids en moyenne mais la durée de la saison a compensé. La température a commencé favorable mais il a eu 7 jours de gel mi-saison. La qualité et le goût délicieux, surtout du A foncé ou médium. **Windham:** Commencé lentement mais une bonne année quand même. Pas de grande coulée mais constante. Si il avait fait plus froid, la couleur excellente aurait été foncée. Sirop foncé a été produit mais d'un bon goût sucré. **Windsor:** Trop de neige. Nous aurions eu une meilleure saison mais nous avons eu une tempête dévastante de verglas le premier dimanche de mars. La saison a commencé à temps mais a été interrompue par le froid en mi-mars. Il y avait des périodes prolongées de froid. Puis il a fait chaud pour finir la saison. L'élévation a été un facteur déterminant puisqu'il a fait chaud trop tard dans la journée pour une bonne coulée avant que la température baisse la nuit. Il a eu une période favorable de la deuxième semaine de mars à la deuxième semaine d'avril. Contenu en sucre très bas. Qualité excellente, couleur et goût variés. Nous avons produit une bonne balance de toutes les catégories de sirop.

Ceci est un résumé des statistiques agricoles de la Nouvelle Angleterre tiré du Rapport "National Crop Release" par le Service National des Statistiques Agricoles le 9 juin 2011 à 8:30am. On peut rejoindre le Bureau Régional au 1-800-642-9571 ou par e-mail à: nass-nh@nass.usda.gov

Tous les rapports nationaux et régionaux se trouvent sur l'internet à: www.nass.usda.gov.

On peut aussi recevoir ces rapports gratuitement à votre adresse email en s'abonnant directement. Commenant avec la page d'accueil NASS à www.nass.usda.gov trouver la section au bas de la colonne droite sous "{receive reports by e-mail" cliquer national ou state puis suivez les indications sur l'écran.

Gary R. Keough, Director
Statistician: Hernán Ortiz

Alexander I. Slosman, Office Automation

Ty Kalas, Deputy Director
Statistician Assistant: Joyce Supry

UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE
NATIONAL AGRICULTURAL STATISTICS SERVICE
53 PLEASANT STREET ROOM 2100
CONCORD NH 03301
ADDRESS SERVICE REQUESTED

PRESORTED
FIRST CLASS MAIL
POSTAGE & FEES PAID
USDA
PERMIT NO. G-38